

7.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Teacher(s)	Vanrie Pierre ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	For allophone students with a competency level of B2 in both French and Turkish
Main themes	Translating texts relating to the fields of economics, law, science and/or technology.
Learning outcomes	<p><b>At the end of this learning unit, the student is able to :</b></p> <p><b>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</b></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation</p> <p>1.1, 1.3, 1.4, 1.5</p> <p>4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 4.7</p> <p><b>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</b></p> <p>1 On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Undertake documentary and terminological research relevant to the source text employing rigour and critical acumen;</li> <li>Structure and utilize documentary and terminological research findings;</li> </ul> <p>Transpose a specialized text in Turkish into written French paying attention to meaning and register and the terminology specific to the domain in question.</p>
Evaluation methods	<p>During the term: formative assessment. January and August/September sessions: written examination.</p> <p>Students are required to take one written examination per translation workshop (i.e. economic and legal) in connection with the topics dealt with during the term.</p> <p>The overall mark will be calculated by averaging the two marks. In case of an overall fail mark, the failed parts will have to be retaken during the August/September exam session. In case of an unjustified absence, students will have to retake the two translation workshops chosen during the August/September exam session.</p>
Teaching methods	Personal tutorial work, face-to-face
Content	<p>- economic translation workshop ' Turkish/French (VANRIE Pierre): translation of texts addressing various theoretical approaches to economics, focusing on related vocabulary as well as on names and acronyms of international institutions.</p> <p>The texts to be translated will give a general description of specific economic situations, leading to discussions on the economic situation of a given country, including but not limited to Turkey.</p> <p>Without going into complex technical considerations requiring a high level of economic expertise, the course will set out to tackle various aspects of economic analysis (social, political or technological dimensions)</p> <p>- legal translation workshop ' Turkish/French (VANRIE Pierre): translation of legal texts professional translators are most confronted with, such as contracts (CDD and CDI work contracts, rental contracts, etc.); family composition; calls for tenders; non-profit status.</p>
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	7		